



EXPRIMIDOR - MANUAL DE INSTRUCCIONES
JUICER- INSTRUCTION MANUAL
PRESSE - MANUEL D'INSTRUCTIONS
ESPRESSADOR - MANUAL DE INSTRUÇÕES



EP 4300

Sonifer, S.A.
Avenida de Santiago, 86
30007 Murcia España
E-mail: sonifer@sonifer.es
Made in P.R.C.

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização.

Llegiu atentament aquest manual abans d'utilitzar aquest aparell i deseu-lo per a futures consultes. Només així podreu obtenir els millors resultats i la màxima seguretat d'ús.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Lea detenidamente las instrucciones de uso de este aparato antes de su puesta en funcionamiento y guarde este manual, la garantía, el recibo y si es posible, la caja con su embalaje.

Generales

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.

2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
4. PRECAUCIÓN: Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o cualquier otro profesional cualificado.
6. No desconecte nunca tirando del cable.

7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.

13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede encontrarla en www.orbegozo.com.
14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.
- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
 - Manténgalo alejado de fuentes de calor, de la luz solar directa, de objetos o bordes afilados y de la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua). Evite su uso al aire libre.

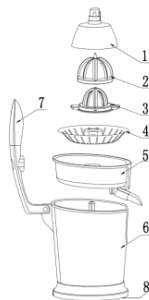
- No utilice el aparato con las manos húmedas. Ni toque el agua mientras utiliza este aparato.
- Controle regularmente si el aparato o el cable de alimentación a la corriente eléctrica están defectuosos. En caso de defecto evite su puesta en funcionamiento.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar situaciones peligrosas, la sustitución de un cable defectuoso deberá realizarse solo por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una persona cualificada similar.
- Utilice solo accesorios originales.

- Coloque siempre el aparato sobre una superficie plana y estable.
- Desconectar siempre el aparato de la alimentación si éste se deja desatendido y antes del montaje, desmontaje o limpieza.
- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años a mayores, a condición de que sea bajo supervisión o que hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y que puedan entender los riesgos que entraña. La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean de 8 años a mayores y que sean supervisados. Mantener el aparato y su

cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

PARTES DEL PRODUCTO

1. Soporte de la fruta
2. Cono grande
3. Cono pequeño
4. Tamiz filtrador de acero inoxidable
5. Depósito para el zumo
6. Bloque motor
7. Brazo empujador
8. Base/ Recoge-cable de alimentación



PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

- Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez, según se encuentra descrito bajo el punto de "Limpieza".
- Desenrolle el cable de la parte inferior y si es necesario ensamble el aparato según la presentación de las piezas.

INSTRUCCIONES DE USO

Montar y retirar el cono de exprimido

El cono se coloca directamente sobre el eje del motor, hasta que este se encuentre al mismo nivel que el tamiz. Si desea utilizar el cono grande deberá colocarlo encima del pequeño.

1. Coloque el aparato sobre una superficie segura y plana, de tal forma que no se pueda volcar.
2. Coloque el depósito en el centro de la carcasa (la hendidura del depósito se debe poner sobre el eje motor) y encaje esta de forma firme. Coloque un vaso/recipiente debajo del vertedor y empuje el vertedor hacia abajo para esté listo para verter zumo.
3. Ahora coloque el tamiz de filtración en el depósito.
4. Introduzca el enchufe del cable de alimentación en un enchufe de pared de 220-240v~50/60Hz instalado siguiendo la normativa vigente.
5. Corte la fruta (cítrica) por la mitad. Coloque la fruta sobre el cono y baje el brazo. Al presionar la fruta el aparato inicia de manera automática el movimiento de rotación. Para mejorar el resultado de exprimido, retire la presión y vuelva a presionar.

Atención: ¡No use el aparato más de 2 minutos seguidos! En ese caso, déjelo en reposo durante 10 minutos.

6. El zumo fluye entonces hacia el recipiente debajo del vertedor. La pulpa y las semillas de la fruta permanecen en el filtro (tamiz de exprimido).
7. Después del uso saque el cable de alimentación del aparato del enchufe de la pared y limpie el aparato como se indica a continuación.

El cable de alimentación a la corriente puede ser enrollado en la parte inferior.

Aviso:

- El cono grande es para frutas grandes como naranjas o pomelos. El cono pequeño para frutas pequeñas como limones o limas.

- Si exprime gran cantidad de fruta tendrá que limpiar el tamiz de filtrado periódicamente para que el zumo pueda seguir fluyendo.

Importante:

- Se recomienda consumir el zumo lo antes posible.
- Nunca guarde el zumo en recipientes metálicos.

LIMPIEZA

- Antes de limpiar el aparato retire su cable de alimentación del enchufe de pared.
- Después de cada USO debe limpiar el exprimidor.
- Limpie el depósito de zumo, el tamiz de filtración, el cono exprimidor y el soporte para la fruta en un simple baño jabonoso. Retire con cuidado el cono de exprimir del tamiz, para limpiarlo. No utilice nunca productos corrosivos o abrasivos.
- Las siguientes partes pueden ser lavadas en el lavavajillas: soporte para la fruta, cono exprimidor grande, cono exprimidor pequeño, tamiz de filtración y depósito de zumo.
- Limpie la unidad motora y el cable de alimentación con un paño levemente humedecido y después séquelo con un paño seco.
- ¡Nunca sumerja la carcasa con el motor en agua!
- Después de su limpieza puede montar todas las piezas como se muestra en "Partes del producto".

ELIMINACIÓN DEL ELECTRODOMÉSTICO VIEJO



En base a la Norma europea 2012/19/EU de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/EU y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/EU.

GARANTÍA

Este aparato está cubierto y cuenta con el derecho de la garantía legal conforme a la legislación vigente desde la fecha de compra. Conserve el ticket de compra para poder reclamar su derecho a la garantía. Para encontrar el servicio más cercano a su localización contacte a través del siguiente enlace web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Para cualquier tipo de consulta, duda o incidencia puede ponerse en contacto con nosotros a través de nuestro correo electrónico reflejado en la página principal de este manual o a través de nuestro servicio de asistencia técnica en <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no se hace responsable de los componentes y accesorios que son objeto de desgaste debido al uso, así como los compuestos perecederos o que se hayan deteriorado por un uso indebido. Tampoco se hará responsable si el propietario ha modificado técnicamente el aparato. Consulte las condiciones legales en nuestra página web.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

General

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.

2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent.
6. Never pull on the cord when unplugging.

7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can find it in www.orbegozo.com.

14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not for commercial use.
- Do not use it outdoors (except if it is designed to be used outdoors). Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull on the plug, not the cable) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.

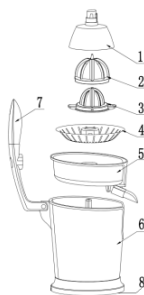
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- Always place the appliance on a flat, stable surface.
- Disconnect the appliance and unplug from power supply if machine is left unattended, or before changing the

accessories or nearest parts that move when machine is used, assembled, disassembled or during cleaning.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years.

PARTS OF THE PRODUCT

1. Press cone cover
2. Big cone
3. Small cone
4. S.S. filter
5. Juice tank
6. Motor body
7. Lever
8. Cord storage

**INITIAL OPERATION**

- Before using for the first time please clean the machine as described under "cleaning" below.
- Unwind the power cord from the base and if it is necessary assemble the appliance according to description of parts.

USAGE OF THE APPLIANCE**Assembling and removing of the cone.**

The cone places on motor shaft directly, until it is at the same level than filter. If you want to use the big cone, you should place it on the small one.

1. Place the appliance on a safe and flat surface, position it such that it cannot tilt over.
2. Place the juice tank in center of upper housing (the hole of juice tank should be on motor shaft) and fit it firmly. Place a glass or recipient under the pourer and push it down to be ready for pouring juice.
3. Then place the s.s. filter on juice tank.
4. Connect the plug of power cord to mains 230V, 50Hz according current normative.
5. Cut the citrus fruit in half. Place the fruit on cone and go down the lever. When press the fruit, the appliance starts to works rotating automatically. To improve the juice extraction, release pressure and press again the fruit with lever.

Attention: Do not use the appliance for more than 2 minutes! In this case, let the appliance rest for 10 minutes.

6. The juice flows then to recipient which is below the pourer. The pulp and seeds of the fruit will keep on s. s. filter.
7. After using the appliance, remove the plug from mains and clean the appliance as follows.

The power cord can be wrap in bottom side (cord storage).

Notice:

- The big cone is for big fruits as oranges or grapefruits. The small cone is for small fruits as lemons or limes.
- If you extract great quantity of juice you will have to clean the filter periodically to better flowing of juice.

Important:

- We recommend to drink the juice as soon as possible.
- Never save the juice in metallic recipient.

CLEANING

- Before cleaning the appliance unplug it from the mains.
- After each use you must clean the citrus juicer.
- Clean the juice tank, s. s. filter, cones and press cone cover in soapy water. Remove carefully the cone to clean it. Never use abrasive cleaning products.

- The following parts can be cleaned in dishwasher: press cone cover, big cone, small cone, s. s. filter and juice tank.
- Clean motor body and power cord with damp cloth and dry it immediately with dry cloth.
- Never immerse the motor body in water!
- After cleaning you can assemble the appliance to store it.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU and the requirements of the EMC directive 2014/30/EU.

GUARANTEE

This appliance is covered and is entitled to the legal guarantee in accordance with the legislation in force from the date of purchase. Keep the purchase receipt to be able to claim your right to the guarantee. To find the closest service to your location, contact through the following web link: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

For any type of query, doubt or incident, you can contact us through our email shown on the main page of this manual or through our technical assistance service at <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo is not responsible for components and accessories that are subject to wear and tear due to use, as well as perishable compounds or those that have deteriorated due to improper use. Nor will it be held responsible if the owner has technically modified the device. Check the legal conditions on our website.

CONSEILS DE SECURITE

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur.

Généraux

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas très

effectués par des enfants sans surveillance.

2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé.
6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.

7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont au mes ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
12. Cet appareil n'est apte que pour une utilisation domestique.

13. Si vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le trouver sur www.orbegozo.com.
14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il y a un risque de blessure.
- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
 - Ne l'utilisez pas en plein air (sauf s'il est indiqué que vous pouvez le faire). Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants.

- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Posez toujours l'appareil sur une surface plane et stable.
- Arrêtez l'appareil et débranchez l'alimentation, si: l'appareil reste sans surveillance, ou avant de changer les

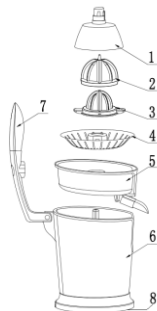
accessoires ou quelconques parties en mouvement lors de l'utilisation, le montage, le démontage ou le nettoyage

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans, et ce, sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu la formation nécessaire sur le fonctionnement sûr de l'appareil et en comprenant les dangers qu'il comporte. Les enfants ne devront pas réaliser le nettoyage ou la maintenance de l'appareil à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et sous supervision d'un adulte. Tenir

l'appareil et son câble hors de la portée des enfants moins de 8 ans.

PIÈCES DU PRODUIT

1. Couverture de cône de presse
2. Grand cône
3. Petit cône
4. Filtre en acier inoxydable
5. Cuve à jus
6. Carrosserie du moteur
7. Levier
8. Rangement du cordon



OPERATION INITIALE

- Avant d'utiliser pour première fois, veuillez nettoyer la machine comme décrit sous « Nettoyage » ci-dessous.
- Déroulez le cordon d'alimentation de la base et, si nécessaire, montez l'appareil conformément à la description des pièces.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Assemblage et enlèvement du cône.

Le cône se place directement sur l'arbre moteur jusqu'à ce qu'il soit au même niveau que le filtre. Si vous voulez utiliser le gros cône, vous devez le placer sur le petit.

1. Placez l'appareil sur une surface sûre et plane, placez-le de manière à ce qu'il ne puisse pas basculer.
2. Placez le réservoir à jus au centre du boîtier supérieur (le trou du réservoir à jus doit se trouver sur l'arbre du moteur) et installez-le fermement. Placez un verre ou un récipient sous le verseur et poussez-le pour être prêt à verser du jus.
3. Placez ensuite le filtre en acier inoxydable sur le réservoir à jus.
4. Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur le réseau électrique 230V, 50Hz conformément aux normes en vigueur.
5. Couper les agrumes en deux. Placez le fruit sur le cône et descendez le levier. Lorsque vous appuyez sur le fruit, l'appareil commence à tourner automatiquement. Pour améliorer l'extraction du jus, relâchez la pression et appuyez à nouveau sur le fruit avec le levier.

Attention : n'utilisez pas l'appareil pendant plus de 2 minutes ! Dans ce cas, laissez l'appareil reposer 10 minutes.

6. Le jus s'écoule ensuite vers le récipient qui se trouve sous le verseur. La pulpe et les graines du fruit resteront sur filtre.
7. Après avoir utilisé l'appareil, retirez la fiche du réseau électrique et nettoyez l'appareil comme suit
Le cordon d'alimentation peut être enveloppé dans la partie inférieure (rangement du cordon).

Remarquer :

- Le gros cône est destiné aux gros fruits comme les oranges ou les pamplemousses. Le petit cône est destiné aux petits fruits, citrons ou limes.
- Si vous extrayez une grande quantité de jus, vous devrez nettoyer le filtre périodiquement pour mieux faire couler le jus.

Important :

- Nous vous recommandons de boire le jus dès que possible.
- Ne conservez jamais le jus dans un récipient métallique.

NETTOYAGE

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le du réseau électrique.
- Après chaque utilisation, vous devez nettoyer le presse-agrumes.
- Nettoyez le réservoir à jus, le filtre, les cônes et appuyez sur le couvercle du cône dans de l'eau savonneuse. Retirez soigneusement le cône pour le nettoyer. N'utilisez jamais de produits nettoyants abrasifs.
- Les pièces suivantes peuvent être nettoyées au lave-vaisselle : appuyez sur le couvercle du cône, le gros cône, le petit cône, le filtre et réservoir à jus.
- Nettoyez le corps du moteur et le cordon d'alimentation avec un chiffon humide et séchez-le immédiatement avec un chiffon sec.
- Ne plongez jamais le corps du moteur dans l'eau !
- Après le nettoyage, vous pouvez assembler l'appareil pour le stocker.

**ENLEVEMENT DES APPAREILS MENAGERS USAGES**

La directive européenne 2012/19/EU sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2014/35/EU et aux exigences de la directive EMC 2014/30/EU.

GARANTIE

Cet appareil est couvert et bénéficie de la garantie légale conformément à la législation en vigueur à compter de la date d'achat. Conservez le reçu d'achat pour pouvoir faire valoir votre droit à la garantie. Pour trouver le service le plus proche de votre emplacement, contactez via le lien Web suivant : <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Pour tout type de requête, doute ou incident, vous pouvez nous contacter via notre e-mail indiqué sur la page principale de ce manuel ou via notre service d'assistance technique à <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo n'est pas responsable des composants et accessoires soumis à l'usure due à l'utilisation, ainsi que des composés périssables ou de ceux qui se sont détériorés en raison d'une mauvaise utilisation. Il ne sera pas non plus tenu responsable si le propriétaire a modifié techniquement l'appareil. Consultez les conditions légales sur notre site.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de por este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores.

Gerais

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do

aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.

2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado.

6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
9. Não mergulhe o aparelho em água nem em nenhum outro líquido.
10. Antes de efectuar a sua limpeza comprove que o aparelho está desligado.
11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.

12. Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico.
 13. Caso precise de uma cópia do manual de instruções, você pode encontrá-lo em www.orbegozo.com.
 14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.
- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre (a não ser que o mesmo possa ser usado ao ar livre sob determinadas condições).

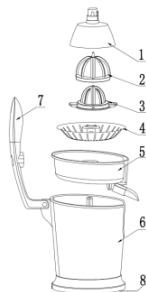
- Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o mergulhar de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- Verifique regularmente se o aparelho ou o fio tem alguns danos. Nunca ponha a funcionar um aparelho com quaisquer danos.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície plana e estável.

- Desligar o aparelho e retirá-lo da alimentação em caso de não vigilância e antes de mudar os acessórios ou peças próximas que se movam durante a utilização, antes da montagem, da desmontagem ou da limpeza.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este comporta. As crianças não devem realizar operações de limpeza ou manutenção do aparelho, a menos que sejam maiores de 8 anos e se encontrem sob a

supervisão de um adulto. Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças menores de 8 años.

PARTES DO PRODUTO

1. Cobertura de cone de pressão
2. Cone grande
3. Cone pequeno
4. Filtro de aço inoxidável
5. Tanque de suco
6. Corpo do motor
7. Alavanca
8. Armazenamento do cabo



OPERAÇÃO INICIAL

- Antes de usar pela primeira vez, limpe a máquina como descrito em "limpeza" abaixo.
- Desenrole o cabo de alimentação da base e, se for necessário, monte o aparelho de acordo com a descrição das peças.

USO DO APARELHO

Montagem e remoção do cone.

O cone se encaixa diretamente no eixo do motor, até que esteja no mesmo nível que o filtro. Se você quiser usar o cone grande, você deve colocá-lo no pequeno.

1. Coloque o aparelho em uma superfície plana e segura, posicione-o de modo que ele não possa se inclinar.
2. Coloque o tanque de suco no centro da carcaça superior (o orifício do tanque de suco deve estar no eixo do motor) e encaixe-o firmemente. Coloque um copo ou recipiente sob o vazamento e empurre-o para baixo para estar pronto para derramar suco.
3. Em seguida, coloque o filtro no tanque de suco.
4. Conecte o plugue do cabo de alimentação à rede 230V, 50Hz de acordo com a norma atual.
5. Corte o citrino ao meio. Coloque a fruta no cone e desça a alavança. Quando pressiona a fruta, o aparelho começa a trabalhar automaticamente. Para melhorar a extração do suco, libere a pressão e pressione novamente a fruta com alavança.

Atenção: Não use o aparelho por mais de 2 minutos! Neste caso, deixe o aparelho descansar por 10 minutos.

6. O suco flui então para o recipiente que está abaixo do vazamento. A polpa e as sementes da fruta continuarão em filtro.
7. Depois de utilizar o aparelho, retire a ficha da tomada e limpe o aparelho da seguinte forma.

O cabo de alimentação poder ser embalado no lado inferior (armazenamento do cabo).

Aviso prévio:

- O cone grande é para frutas grandes como laranjas ou toranjas. O cone pequeno é para pequenas frutas como limões ou limas.

- Se você extrair grande quantidade de suco, você terá que limpar o filtro periodicamente para melhor fluxo de suco.

Importante:

- Recomendamos beber o suco o mais rápido possível.
- Nunca guarde o suco no recipiente metálico.

LIMPEZA

- Antes de limpar o aparelho, desligue-o da corrente.
- Após cada utilização, deve limpar o espremedor de citrinos.
- Limpe o tanque de suco, filtro, cones e tampa de cone de imprensa em água com sabão. Remova cuidadosamente o cone para limpá-lo. Nunca use produtos de limpeza abrasivos.
- As seguintes peças podem ser lavadas na máquinas de lavar loiça: tampa do cone da prensa, cone grande, cone pequeno, filtro e tanque de suco.
- Limpe o corpo do motor e o cabo de alimentação com um pano úmido e seque-o imediatamente com um pano seco.
- Nunca mergulhe o corpo do motor em água!
- Após a limpeza, você pode montar o aparelho para armazená-lo.

**RECOLHA DOS ELETRODOMÉSTICOS**

A diretiva Europeia 2012/19/EU referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contendor de lixo barrado com uma cruz

deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2014/35/EU e os requisitos da diretiva EMC 2014/30/EU.

GARANTIA

Este aparelho está coberto e tem direito à garantia legal de acordo com a legislação em vigor a partir da data de compra. Guarde o recibo de compra para poder reclamar o seu direito à garantia. Para encontrar o serviço mais próximo de sua localização, entre em contato através do seguinte link da web: <https://orbegozo.com/assistencia-tecnica/>

Para qualquer tipo de consulta, dúvida ou incidente, pode contactar-nos através do nosso e-mail apresentado na página principal deste manual ou através do nosso serviço de assistência técnica em <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo não se responsabiliza por componentes e acessórios que estejam sujeitos a desgaste devido ao uso, bem como compostos perecíveis ou deteriorados por uso indevido. Também não será responsável se o proprietário tiver modificado tecnicamente o dispositivo. Verifique as condições legais no nosso site.

INDICACIONS DE SEURETAT

Llegiu detingudament les instruccions d'ús d'aquest aparell abans de la seva posada en funcionament i deseu aquest manual, la garantia, el rebut i si és possible, la caixa amb el seu embalatge.

Generals

1. Aquest aparell el poden utilitzar nens amb edat de 8 anys i superior i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o manca d'experiència i coneixement, si se'ls ha donat la supervisió o formació apropiades respecte a l'ús de l'aparell d'una manera segura i comprenen els perills que implica. Els nens no han de jugar amb l'aparell. La neteja i el manteniment que ha de fer l'usuari no l'han de fer els nens sense supervisió.
2. Cal supervisar els nens per assegurar-se que no juguen amb aquest aparell.

3. Mantingueu l'aparell i el cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.
4. **ATENCIÓ:** Per a la seguretat dels vostres nens no deixeu material d'embalatge (bosses de plàstic, cartró, polietilè, etc.) al vostre abast.
5. Si el cable d'alimentació està danyat, ha de ser substituït pel fabricant, el servei tècnic o qualsevol altre professional qualificat.
6. No desconnecteu mai estirant el cable.
7. No el poseu en funcionament si el cable o l'endoll estan malmesos o si observeu que l'aparell no funciona correctament.

8. No manipuleu l'aparell amb les mans mullades.
9. No submergiu l'aparell en aigua o qualsevol altre líquid.
10. Abans de netejar, observeu que l'aparell està desconnectat.
11. L'aparell s'ha d'instal·lar segons la reglamentació nacional per a instal·lacions elèctriques.
12. Aquest aparell és només per a ús domèstic.
13. En cas que necessiteu una còpia del manual d'instruccions, podeu trobar-la a www.orbegozo.com.
14. **ADVERTIMENT:** En cas de mala utilització, hi ha risc de possibles ferides.

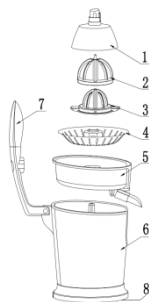
- Només utilitzeu l'aparell per a ús privat i per a la finalitat prevista. Aquest aparell no està destinat a l'ús professional.
- Mantingueu-lo allunyat de fonts de calor, de la llum solar directa, d'objectes o vores esmolades i de la humitat (en cap cas submergiu l'aparell en aigua). Eviteu el vostre ús a l'aire lliure.
- No utilitzeu l'aparell amb les mans humides. Ni toqueu l'aigua mentre feu servir aquest aparell.
- Controleu regularment si l'aparell o el cable d'alimentació al corrent elèctric estan defectuosos. En cas de defecte, eviteu la posada en funcionament.

- No repareu l'aparell pel vostre compte, sinó aneu a un establiment autoritzat. Per evitar situacions perilloses, la substitució d'un cable defectuós l'haurà de fer només el fabricant, el nostre servei al client o una persona qualificada similar.
- Utilitzeu només accessoris originals.
- Col·loqueu sempre l'aparell sobre una superfície plana i estable.
- Desconnecteu sempre l'aparell de l'alimentació si aquest es deixa desatès i abans del muntatge, desmuntatge o neteja.
- Aquest aparell pot ser utilitzat per nens de 8 anys a majors, a condició que sigui sota supervisió o que hagin

rebut instruccions relatives a l'ús de l'aparell de manera segura i que puguin entendre els riscos que comporta. La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens, llevat que siguin de 8 anys a grans i que siguin supervisats. Mantenir l'aparell i el cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.

PARTS DEL PRODUCTE

1. Suport de la fruita
2. Con gran
3. Con petit
4. Tamis filtrador d'acer inoxidable
5. Dipòsit per al suc
6. Bloc motor
7. Braç empenyedor
8. Base/ Recull-cable d'alimentació



POSADA EN FUNCIONAMENT

- Netegeu l'aparell abans d'utilitzar-lo per primera vegada, segons es troba descrit sota el punt de "Neteja".
- Desenrotlleu el cable de la part inferior i si cal assembleu l'aparell segons la presentació de les peces.

INSTRUCCIONS D'ÚS

Muntar i retirar el con d'espremut

El con es col·loca directament sobre l'eix del motor, fins que estigui al mateix nivell que el tamis. Si voleu utilitzar el con gran haureu de col·locar-lo damunt del petit.

1. Col·loqueu l'aparell sobre una superfície segura i plana, de manera que no es pugui bolcar.

- Col·loqueu el dipòsit al centre de la carcassa (l'esquerra del dipòsit s'ha de posar sobre l'eix motor) i encaixi aquesta de forma ferma. Col·loqueu un got/recipient sota el abocador i empenyeu el abocador cap avall per estigui llest per abocar suc.
- Ara poseu el tamís de filtració al dipòsit.
- Introduïu l'endoll del cable d'alimentació en un endoll de paret de 220-240v~50/60Hz instal·lat seguint la normativa vigent.
- Talleu la fruita (cítrica) per la meitat. Col·loqueu la fruita sobre el con i baixeu el braç. En pressionar la fruita, l'aparell inicia de manera automàtica el moviment de rotació. Per millorar el resultat d'espresmu, traieu la pressió i torneu a prémer.
- Atenció:** No utilitzeu l'aparell més de 2 minuts seguits! En aquest cas, deixeu-ho en repòs durant 10 minuts.
- El suc flueix llavors cap al recipient sota el vessador. La polpa i les llavors de la fruita romanen al filtre (tamís d'espresmu).
- Després de l'ús traieu el cable d'alimentació de l'aparell de l'endoll de la paret i netegeu l'aparell com s'indica a continuació.

El cable d'alimentació al corrent pot ser enrotllat a la part inferior.

Avís:

- El con gran és per a fruites grans com taronges o aranges. El con petit per a fruites petites com llimones o llimes.
- Si espresm gran quantitat de fruita haurà de netejar el tamís de filtrat periòdicament perquè el suc pugui continuar fluint.

Important:

- Es recomana consumir el suc com més aviat millor.
- No guardeu mai el suc en recipients metàl·lics.

NETEJA

- Abans de netejar l'aparell, traieu el cable d'alimentació de l'endoll de paret.
- Després de cada USO heu de netejar l'espresmedora.
- Netegeu el dipòsit de suc, el tamís de filtració, el con espresmedor i el suport per a la fruita en un simple bany sabonós. Traieu amb compte el con d'espresmer del tamís, per netejar-lo. No utilitzeu mai productes corrosius o abrasius.
- Les següents parts poden ser rentades al rentaplats: suport per a la fruita, con espresmedor gran, con espresmedor petit, tamís de filtració i dipòsit de suc.
- Netegeu la unitat motora i el cable d'alimentació amb un drap lleument humit i després assequeu-lo amb un drap sec.
- No submergiu mai la carcassa amb el motor en aigua!
- Després de la neteja podeu muntar totes les peces com es mostra a "Parts del producte".

ELIMINACIÓ DEL ELECTRODOMÈSTIC VELL



A base a la Norma europea 2012/19/EU de Residus de aparells Elèctrics i Electrònics (RAEE), els electrodomèstics vells no poden ser llançats a els contenidors municipals habituals; han de ser recollits selectivament per optimitzar la recuperació i reciclat de els components i materials que els constitueixen, i reduir el impacte a la salut humana i el medi ambient. El símbol del cub de escombraries ratllat es marca sobre tots els productes per recordar al consumidor la obligació de separar-los per a la recollida selectiva. El consumidor ha de contactar amb l'autoritat local o amb el venedor per informar-se en relació amb la correcta eliminació de la seva electrodomèstic vell.

DECLARACIÓ DE CONFORMITAT:

Aquest dispositiu compleix els requisits de la Directiva de Baixa Tensió 2014/35/EU i els requisits de la directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/EU.

GARANTIA

Aquest aparell està cobert i compta amb el dret de la garantia legal d'acord amb la legislació vigent des de la data de compra. Conserveu el tiquet de compra per poder reclamar el vostre dret a la garantia. Per trobar el servei més proper a la seva localització contacteu a través del següent enllaç web: <https://orbegozo.com/asistencia-tecnica/>

Per a qualsevol tipus de consulta, dubte o incidència podeu posar-vos en contacte amb nosaltres a través del nostre correu electrònic reflectit a la pàgina principal d'aquest manual oa través del nostre servei d'assistència tècnica a <https://orbegozo.com/contacto/>

Orbegozo no es fa responsable dels components i accessoris que són objecte de desgast a causa de l'ús, així com els compostos peribles o que s'hagin deteriorat per un ús indegut. Tampoc no se'n farà responsable si el propietari ha modificat tècnicament l'aparell. Consulteu les condicions legals a la nostra pàgina web.